

A Sonova brand

PHONAK
life is on

Phonak Audéo™ L-R/RT

מדריך למשתמש



Phonak Audéo L-R
Phonak Audéo L-RT
Phonak Audéo L-R Trial
Phonak Audéo L-RT Trial
Phonak Charger Ease

מדריך למשתמש זה נועד עבור:



אביזרי טעינה



מכשירי שמיעה אלחוטיים

Phonak Charger Ease

Phonak Audéo L90-R

Phonak Audéo L70-R

Phonak Audéo L50-R

Phonak Audéo L30-R

Phonak Audéo L20-R

Phonak Audéo L90-RT

Phonak Audéo L70-R

Phonak Audéo L50-R

Phonak Audéo L30-R

Phonak Audéo L-R Trial

Phonak Audéo L-RT Trial



שימו לב שהוראות עבור פונקציות המעקב
אחר פעילות ניתן למצוא במדריך למשתמש
של myPhonak.



פרטי מכשירי השמיעה והמטען שלכם

- ① אם אף תיבה אינה מסומנת ואינכם יודעים מהו דגם מכשיר השמיעה או אביזרי הטעינה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.
- ① מכשירי השמיעה המתוארים במדריך למשתמש זה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית שאינה ניתנת להסרה.
- ① יש לקרוא את המידע בנושא בטיחות בנוגע לטיפול במכשירי שמיעה נטענים (פרק 25).

אוזניות

- | | |
|----------------------------------|--|
| Dome ☐ | Audéo L-R (L90/L70/L50/L30/L20) ☐ |
| SlimTip ☐ | Audéo L-RT (L90/L70/L50/L30) ☐ |
| cShell ☐ | Audéo L-R Trial ☐ |
| | Audéo L-RT Trial ☐ |

אביזרי טעינה

- Phonak Charger Ease כולל כבל USB (> 3 מ') ☐

מכשירי השמיעה והמטענים שלכם פותחו על-ידי Phonak – מובילה עולמית בפתרונות שמיעה הממוקמת בציריך, שווייץ.

מוצרי פרימיום אלה הם תוצאה של עשרות שנות מחקר ומומחיות ותוכננו תוך מחשבה על בריאותכם. אנו מודים לכם על בחירתכם המעולה ומאחלים לכם שנים רבות של הנאה משמיעה.

קראו את המדריך למשתמש בקפידה כדי לוודא שאתם מבינים ומפיקים את המירב מההתקן שלכם. לא נדרשת הכשרה לטיפול בהתקן זה. קלינאי תקשורת יעזור בהגדרת התקן זה לפי ההעדפות האישיות שלכם במהלך פגישת ההתאמה. למידע נוסף על תכונות, יתרונות, הגדרה, שימוש, תחזוקה או תיקונים של מכשיר השמיעה והאביזרים, צרו קשר עם קלינאי התקשורת או עם נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף בגיליון הנתונים של המוצר.

Phonak - life is on
www.phonak.com

מכשיר השמיעה והמטען שלכם

- 7 1. מדריך מהיר
- 9 2. חלקי מכשיר השמיעה והמטען

שימוש במטען

- 12 3. הכנת המטען
- 13 4. טעינת מכשירי השמיעה

שימוש במכשיר השמיעה

- 17 5. סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני
- 18 6. הרכבת מכשיר השמיעה
- 19 7. הסרת מכשיר השמיעה
- 20 8. לחצן רב-תכליתי
- 21 9. הפעלה/כיבוי
- 22 10. Tap Control
- 23 11. סקירה כללית של קישוריות
- 24 12. צימוד ראשוני
- 26 13. שיחות טלפון
- 31 14. מצב טיסה
- 34 15. אתחול מחדש של מכשיר השמיעה
- 35 16. סקירה כללית של יישום myPhonak
- 36 17. סקירה כללית של Roger™

מידע נוסף

- 37 18. האזנה במקומות ציבוריים (לא חובה)
- 38 19. תנאי תפעול, הובלה ואחסון
- 40 20. טיפול ותחזוקה
- 43 21. החלפת מגן השעווה
- 54 22. שירות ואחריות
- 56 23. מידע על תאימות
- 63 24. מידע ותיאור סמלים
- 70 25. פתרון בעיות
- 76 26. מידע חשוב בנושאי בטיחות

1. מדריך מהיר

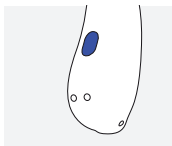
טעינת מכשירי השמיעה

❶ לפני השימוש במכשיר השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותו למשך שלוש שעות.

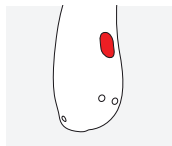


לאחר הנחת מכשיר השמיעה במטען, נורית החיווי על מכשיר השמיעה תציג את מצב טעינת הסוללה עד שהיא טעונה לחלוטין. כאשר הסוללה טעונה לחלוטין נורית החיווי תידלק באופן רציף, כלומר אור ירוק קבוע.

סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני

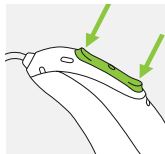


סימון כחול עבור
מכשיר שמיעה שמאלי.



סימון אדום עבור
מכשיר שמיעה ימני.

לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי



הלחצן משמש למספר תפקידים, העיקרי שבהם הוא מתג הפעלה/כיבוי. ביחד עם קלינאי התקשורת, תוכלו להחליט אם הוא גם מאפשר בקרה על עוצמת קול ו/או החלפת תוכניות. הדבר מצוין בהוראות האישיות שלכם.

שיחות טלפון: אם בוצע צימוד לטלפון עם Bluetooth®, לחיצה קצרה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה. **הפעלה/כיבוי:** לחצו לחיצה חזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שנורית החיווי תהבהב. הפעלה: נורית החיווי דולקת בירוק קבוע כיבוי: נורית החיווי דולקת באדום קבוע **כניסה למצב טיסה:** כאשר המכשיר כבוי, לחצו לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך שבע שניות עד שיידלק אור כתום קבוע. שחררו את הלחצן.

Tap Control (זמין רק בדגמים L90 ו-L70)

אם בוצע צימוד עם התקן בעל יכולות Bluetooth®, ניתן לגשת למספר תכונות באמצעות Tap Control, יש לעיין בפרק 10. הדבר מצוין גם בהוראות האישיות שלכם. כדי להשתמש ב-Tap Control הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.

2. חלקי מכשיר השמיעה והמטען

- התמונות הבאות מציגות את דגם מכשיר השמיעה ואביזרי המטען המתוארים במדריך למשתמש זה. באפשרותכם לזהות את הדגמים האפשריים שלכם על-ידי:
- עיון ב"פרטי מכשירי השמיעה והמטען שלכם" בעמוד 3.
 - השוואת האוזניות, מכשיר השמיעה והמטען עם הדגמים הבאים.



cShell



SlimTip



Dome

אוזניות אפשריות

Audéo L-R/RT Audéo L-R/RT Trial

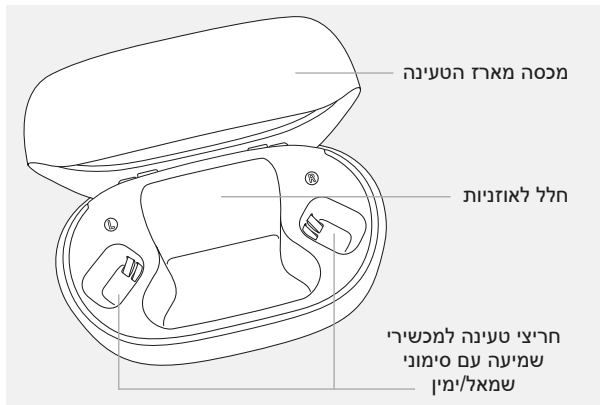
צינורית

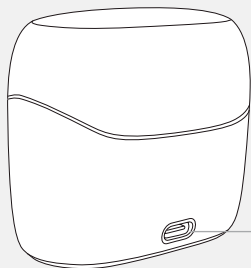
לחצן רב-תכליתי עם
נורית חיווי מובנית

עוגן (אופציונלי)

רמקול (ללא אוזנייה מחוברת)

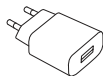
Phonak Charger Ease





חיבור USB-C
לספק מתח חיצוני

ספק מתח חיצוני



ספק מתח*

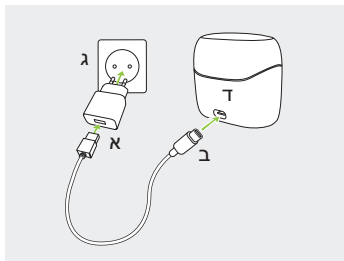


כבל USB (> 3 מ')

* תקע המתח אינו מסופק עם מוצר זה.

3. הכנת המטען

חיבור ספק המתח



(א) חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה אל ספק המתח.

(ב) חברו את הקצה הקטן יותר אל יציאת ה-USB במטען.

(ג) חברו את ספק המתח לשקע חשמל.

(ד) נורית החיווי סביב יציאת ה-USB תידלק בירוק כאשר המטען מחובר לשקע החשמל.

Phonak Charger
Ease מתאים לשימוש עם ספק מתח חיצוני שעומד במפרטים שבטבלה להלן

מפרטי ספק מתח ומטען

מתח כניסה של ספק המתח	0.25 A זרם, 50/60 Hz, 100-240 VAC
מתח מוצא של ספק המתח	5 VDC +/-5%, זרם 1 A
מתח כניסה של המטען	5 VDC +/-5%, זרם 250 mA
מפרט כבל ה-USB	5 V מיני 1 A, USB-A ל-USB-C, אורך מרבי 3 מ'

4. טעינת מכשירי השמיעה

- ① מתח נמוך: יישמעו שני צפצופים כאשר הסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. יעמדו לרשותכם כ-60 דקות לפני שיהיה עליכם לטעון את מכשירי השמיעה, לאחר פרק זמן זה מכשיר השמיעה כובה באופן אוטומטי (הדבר עשוי להשתנות, בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה).
- ① מכשיר השמיעה מכיל סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית ושאינה ניתנת להסרה.
- ① לפני השימוש במכשיר השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותו למשך שלוש שעות.
- ① מכשיר השמיעה חייב להיות יבש לפני הטעינה, ראו פרק 18.
- ① הקפידו לטעון את מכשיר השמיעה בתחום טמפרטורות התפעול:
Audéo L R / RT :+5°C עד +40°C

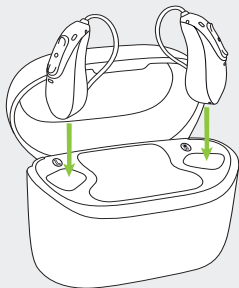
4.1 שימוש ב-Phonak Charger Ease

עיינו בפרק 3 למידע על התקנת המטען.

1.

הכניסו את מכשיר השמיעה לחריצי הטעינה ואת האוזניות לחלל הגדול.

ודאו שסימוני שמאל וימין על מכשירי השמיעה מתאימים לסימונים של שמאל (כחול) וימין (אדום) לצד חריצי הטעינה. מכשירי השמיעה ייכבו באופן אוטומטי עם הכנסתם למטען.



2.

נורית החיווי על מכשיר השמיעה תציג את מצב הטעינה של הסוללה עד לטעינה מלאה של מכשיר השמיעה. כאשר הסוללה טעונה לחלוטין נורית החיווי תישאר דולקת, כלומר אור ירוק קבוע.

תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות לחלוטין, לכן אפשר להשאיר את מכשירי השמיעה במטען בבטחה. ייתכן שיידרשו עד שלוש שעות לטעינת מכשירי השמיעה. מכסה המטען יכול להיות סגור בזמן הטעינה.

זמני טעינה

נורית חיווי	מצב טעינה	זמני טעינה מקורבים
	10% - 0	
	80% - 11	30 דקות (30%) 60 דקות (50%) 90 דקות (80%)
	99% - 81	
	100%	3 ש'

3.

הוציאו את מכשירי השמיעה מחריצי הטעינה על-ידי הרמתם מתוך המטען.

אפשר להגדיר את מכשיר השמיעה להתחיל לפעול באופן אוטומטי עם הוצאתו מהמטען. נורית החיווי תתחיל להבהב. אור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן לשימוש. אם עליכם לנתק את המטען בזמן שמכשיר השמיעה בטעינה בתוכו, הקפידו לכבות את מכשיר השמיעה כדי למנוע פריקה של הסוללה. כדי לכבות את המטען, יש לנתק את ספק המתח משקע החשמל.

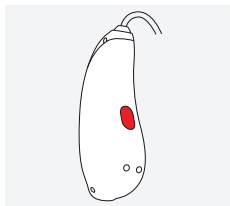
❶ כבו את מכשיר השמיעה לפני הכנסתו למטען המנותק לצורך אחסון.

❷ אין לאחוז בצינוריות להוצאת מכשירי השמיעה מהמטען מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לצינוריות.

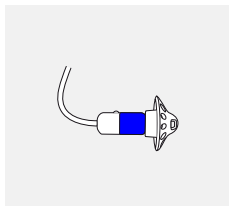
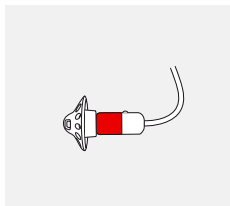
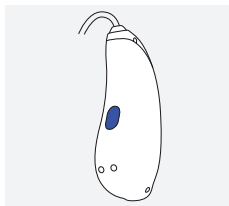
5. סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני

ישנו סימון אדום או כחול בחלק האחורי של מכשיר השמיעה ועל הרמקול. סימון זה מציין אם זהו מכשיר שמיעה שמאלי או ימני.

סימון אדום עבור
מכשיר שמיעה ימני.



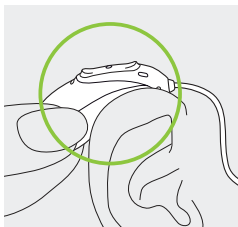
סימון כחול עבור
מכשיר שמיעה שמאלי.



6. הרכבת מכשיר השמיעה

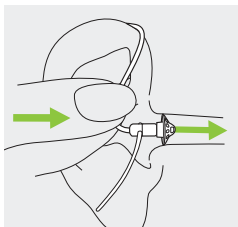
1.

הניחו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



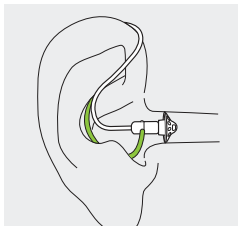
2.

הכניסו את האוזנייה לתוך תעלת האוזן.



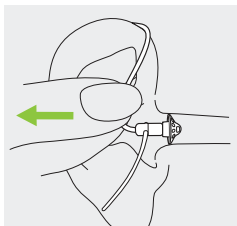
3.

אם מחובר עוגן לאוזנייה, הכניסו אותו לשקע האוזן כדי לקבע את מכשיר השמיעה.

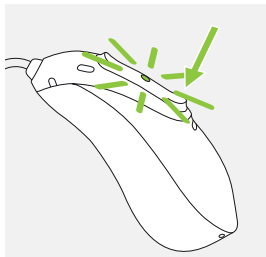


7. הסרת מכשיר השמיעה

משכו את הכיפוף של הצינורית
והסירו את מכשיר השמיעה
ממקומו מאחורי האוזן.



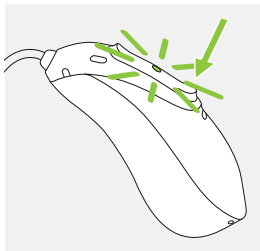
8. לחצן רב-תכליתי



הלחצן משמש למספר תפקידים, העיקרי שבהם הוא מתג הפעלה/כיבוי. ביחד עם קלינאי התקשורת, תוכלו להחליט אם הוא גם מאפשר בקרה על עוצמת קול ו/או החלפת תוכניות. הדבר מצוין ב"הוראות למכשיר שמיעה" האישיות שלכם. בקשו תדפיס מקלינאי התקשורת.

אם בוצע צימוד בין מכשיר השמיעה לבין טלפון עם יכולות Bluetooth®, לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה - ראו פרק 13.

9. הפעלה/כיבוי



הפעלת מכשיר השמיעה
מכשיר השמיעה מוגדר להפעלה באופן אוטומטי עם הוצאתו מהמטען. אם תכונה זו אינה מוגדרת, לחצו לחיצה חזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שנורית החיווי תהבהב. המתינו עד שאור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן.

כיבוי מכשיר השמיעה

לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שאור אדום קבוע יציין שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.

מכשיר השמיעה בתהליך הפעלה	הבהוב ירוק	● ● ●
מכשיר השמיעה בתהליך כיבוי	אדום קבוע למשך שתי שניות	■

① בעת הפעלת מכשיר השמיעה ייתכן שתושמע מנגינת אתחול.

Tap Control .10

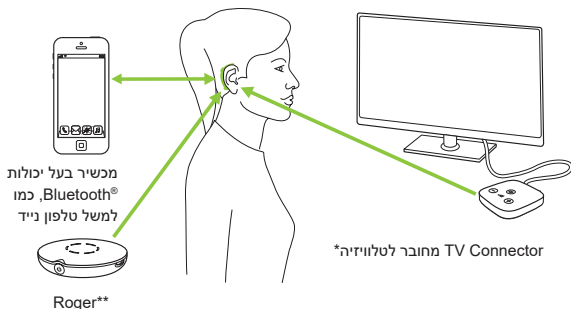
Tap Control זמין רק בדגמים L90 ו-L70. אם בוצע צימוד עם מכשיר בעל יכולות Bluetooth®, אפשר לגשת למגוון פונקציות באמצעות Tap Control כמו למשל מענה/דחיית שיחת טלפון, השהייה/המשך הזרמה, הפעלה/הפסקה של מסייע קולי. פעולות אלו מוסברות בהוראות האישיות שלכם לשימוש במכשיר השמיעה.



כדי להשתמש ב-Tap Control הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.

11. סקירה כללית של קישוריות

האיור להלן מציג את אפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשיר השמיעה שלכם.



* ניתן לחבר את ה-TV Connector לכל מקור שמע כמו טלוויזיה, מחשב אישי או מערכת hi-fi.
** מיקרופונים אלחוטיים של Roger יכולים להיות מחוברים אף הם למכשירי השמיעה שלכם.

12. צימוד ראשוני

12.1 Bluetooth® יכולות עם היתקן

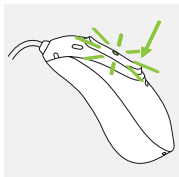
① נדרש לבצע את תהליך הצימוד רק פעם אחת עם כל היתקן התומך בטכנולוגיית אלחוט Bluetooth. לאחר ההתאמה הראשונית, מכשירי השמיעה יתחברו באופן אוטומטי להיתקן. צימוד ראשוני עשוי לארוך עד שתי דקות.

1.

בהיתקן שלכם (למשל טלפון) ודאו שטכנולוגיה אלחוטית Bluetooth® מופעלת וחפשו התקנים עם יכולות Bluetooth® בתפריט הגדרות הקישוריות.

2.

הפעילו את שני מכשירי השמיעה. עכשיו עומדות לרשותכם שלוש דקות לבצע צימוד של מכשירי השמיעה וההיתקן.



3.

ההתקן שלכם מציג רשימת התקנים עם יכולות Bluetooth®. בחרו את מכשיר השמיעה מהרשימה כדי לבצע צימוד בו-זמני של שני מכשירי השמיעה. צפצוף מאשר צימוד מוצלח.

① למידע נוסף על הוראות צימוד עבור טכנולוגיית אלחוט Bluetooth, ספציפי לחלק מיצרני הטלפון הנפוצים ביותר, עברו אל:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

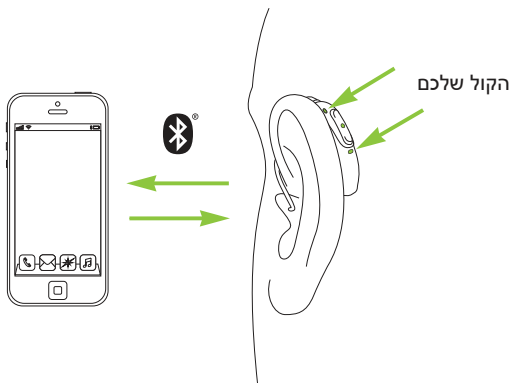
12.2 התחברות להתקן

לאחר צימוד מכשירי השמיעה אל ההתקן שלכם, הם יתחברו שוב באופן אוטומטי עם הפעלתם.

① החיבור יישמר כל עוד ההתקן נשאר פועל ובטווח.
אפשר לחבר את מכשיר השמיעה לעד שני התקנים ולבצע צימוד לעד שמונה התקנים. ①

13. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה מתחברים ישירות לטלפונים עם יכולות Bluetooth®. לאחר צימוד וכאשר יש חיבור לטלפון, תוכלו לשמוע הודעות, התראה על שיחות נכנסות ואת הקול של המתקשר ישירות במכשירי השמיעה שלכם. שיחות טלפון מתבצעות "ללא ידיים", כלומר הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשיר השמיעה הראשי ומשודר בחזרה אל הטלפון.



13.1 ביצוע שיחה

הזינו את מספר הטלפון ולחצו על לחצן החיוג. תוכלו לשמוע את צליל החיוג דרך מכשירי השמיעה. הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

13.2 קבלת שיחה

בעת קבלת שיחה, תישמע במכשירי השמיעה התראה על שיחה נכנסת (למשל רינגטון או התראה קולית).
תוכלו לענות לשיחה באמצעות הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן (זמין בדגמים L90 ו-L70 בלבד), לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (פחות משתי שניות) או ישירות בטלפון.



13.3 סיום שיחה

אפשר לסיים שיחה באמצעות לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי של מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון. לדגמי 90 ו-70, אפשר לסיים את השיחה גם על-ידי הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן.



13.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת באמצעות לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.

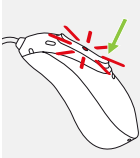
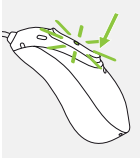
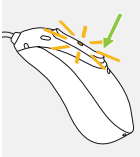


14. מצב טיסה

מכשירי השמיעה פועלים בתחום תדרים שבין 2.4 GHz–2.48 GHz. במהלך טיסות, ישנן חברות תעופה המחייבות העברה של כל ההתקנים למצב טיסה. כניסה למצב טיסה לא תשבית תפקוד רגיל של מכשירי השמיעה, אלא רק את תכונות קישוריות Bluetooth.

14.1 כניסה למצב טיסה

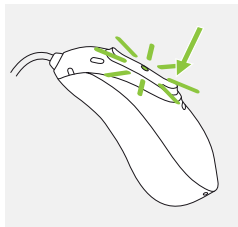
כדי להשבית את תכונת האלחוט ולהיכנס למצב טיסה, בכל מכשיר שמיעה:

	1. אם מכשיר השמיעה כבוי, עברו לשלב 2. אם מכשיר השמיעה פועל, כבו אותו באמצעות לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות, עד שנורית החיווי מתחלפת לאדום קבוע למשך שלוש שניות, כדי לציין שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.		1.
	2. לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן. נורית החיווי הירוקה תהבהב כאשר מכשיר השמיעה מופעל.		2.
	3. המשיכו ללחוץ על הלחצן למשך שבע שניות, עד שהנורית דולקת בכתום קבוע, ולאחר מכן שחררו את הלחצן. אור כתום קבוע מציין שמכשיר השמיעה במצב טיסה.		3.

במצב טיסה, מכשיר השמיעה אינו יכול להתחבר ישירות לטלפון.

14.2 יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה, בכל אחד ממכשירי השמיעה: כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה - ראו פרק 9.



15. אתחול מחדש של מכשיר השמיעה

השתמשו בשיטה זו אם מכשיר השמיעה במצב שגיאה. פעולה זו לא תסיר או תמחק תוכניות או הגדרות כלשהן.

1.

לחצו על החלק התחתון של הלחצן הרב-תכליתי למשך 15 שניות לפחות. לא חשוב אם מכשיר השמיעה פעל או היה כבוי לפני תחילת הלחיצה על הלחצן. אין כל חיווי חזותי או שמיעתי בסיום 15 השניות.

2.

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען המחובר למתח והמתינו עד שנורית החיווי תהבהב בירוק. הדבר עשוי לארוך עד 30 שניות. מכשיר השמיעה מוכן כעת לשימוש.

16. סקירה כללית של יישום myPhonak



עיינו בהוראות השימוש בכתובת
www.phonak.com/myphonakapp
או סרקו את הקוד



התקינו את myPhonak, יישום למשתמשים
בהתקני iPhone



התקינו את יישום myPhonak למשתמשי
טלפונים חכמים הפועלים עם מערכת הפעלה
Android

iPhone® הוא סימן מסחרי של Apple Inc, הרשום בארה"ב ובארצות אחרות.
IOS® הוא סימן מסחרי רשום או סימן מסחרי של Cisco Systems, Inc. ו/או שותפותיה
בארצות הברית ובארצות מסוימות אחרות.
Android™ הוא סימן מסחרי של Google LLC.

17. סקירה כללית של Roger™

חוו את ביצועי השמיעה של Roger™

Roger™ נועד לשפר את השמיעה במצבים עם רעשי רקע או בעת מרחק מהדובר. המיקרופון קולט את קולו של הדובר ומשדר אותו אלחוטית ישירות אל מקלטי Roger* במכשירי השמיעה שלכם**. הדבר מאפשר לכם להשתתף באופן מלא בשיחות קבוצתיות גם בסביבות רועשות מאוד כמו מסעדות, פגישות בעבודה ופעילויות של בית הספר.



למידע נוסף על טכנולוגיית Roger ומיקרופונים, בקרו בדף האינטרנט בכתובת <https://www.phonak.com/roger-solutions> או סרקו את קוד ה-QR.

* RogerDirect™ מחייב התקנה של מקלטי Roger במכשירי שמיעה של Phonak על-ידי קלינאי התקשורת.

** Audéo L20-R לא תואם למוצרי Roger

18. האזנה במקומות ציבוריים (לא חובה)

מכשירי השמיעה שלכם עשויים לכלול אפשרות של telecoil שיכולה לעזור לכם לשמוע במקומות ציבוריים שונים כמו בכנסייה, אולם מופעים, תחנת רכבת ומבני ממשל.



כאשר אתם רואים סמל זה, קיימת מערכת לולאה התואמת למכשירי השמיעה שלכם. צרו קשר עם קלינאי התקשורת למידע נוסף ולהפעלה של תכונת ה-telecoil.

כיצד להשתמש בתכונת ה-telecoil

גישה לתכונת ה-telecoil שהוגדרה על-ידי קלינאי התקשורת שלכם אפשרית בשתי דרכים. גישה ישירה לתוכנית telecoil אפשרית באמצעות לחיצה ממושכת על הלחצן שעל מכשיר השמיעה. לחלופין אפשר לגשת לתוכנית telecoil דרך יישום myPhonak. ודאו שאתם עומדים או יושבים באזור המוגדר למערכת הלולאה כפי שמסומן באמצעות מל telecoil הרשמי.

19. תנאי תפעול, הובלה ואחסון

המוצר מתוכנן כך שהוא פועל ללא בעיות או מגבלות אם נעשה בו שימוש כמיועד, אלא אם כתוב אחרת במדריכי משתמש אלה.

הקפידו להשתמש במכשירי השמיעה ובמטען, לטעון להוביל ולהשתמש בהם בהתאם לתנאים הבאים:

Audéo L R/RT ומטען

				שימוש	טעינה	הובלה	אחסון
				טמפרטורה			
				תחום מרבי			
				+5°C עד +40°C	5°C עד +40°C	-20°C עד +60°C	-20°C עד +60°C
				תחום מומלץ			
				+5°C עד +40°C	+7°C עד +32°C	0°C עד +20°C	0°C עד +20°C
				לחות			
				תחום מרבי			
				0% עד 85% (ללא עיבוי)	0% עד 85% (ללא עיבוי)	0% עד 70%	0% עד 70%
				תחום מומלץ			
				0% עד 60% (ללא עיבוי)	0% עד 60% (ללא עיבוי)	0% עד 60%	0% עד 60%
				לחץ אטמוספרי			
				500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa

מכשירי השמיעה מדורגים כ-IP68. המשמעות היא שהם עמידים במים ובאבק ותוכננו לעמוד במצבים של חיי היומיום. אפשר להשתמש בהם בגשם אך אין לטבול אותם באופן מלא במים או להשתמש בהם במהלך מקלחת, שחייה או פעילויות מים אחרות. אין לחשוף את מכשירי השמיעה למים עם כלור, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים עם תכולת חומרים כימיים.

מטען זה מסווג כ-IP21. המשמעות היא שהמטען מוגן כנגד טיפות מים שנופלות אנכית, למשל עיבוי.

הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה באופן סדיר במהלך אחסון לפרקי זמן ארוכים.

אם המכשיר היה בתנאי אחסון והובלה שאינם בתחום התנאים המומלצים לשימוש, המתינו 15 דקות לפני הפעלת המכשיר.

20. טיפול ותחזוקה

חיי שירות צפויים:

משך חיי השירות הצפויים של מכשירי השמיעה ושל המטען התואם הוא חמש שנים. המכשירים צפויים להישאר בטוחים לשימוש למשך פרק זמן זה.

תקופת שירות מסחרי:

טיפול שגרת יוקפדני במכשירי השמיעה ובמטען יתרום לביצועים מעולים למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים. Sonova AG תספק תקופת שירותי תיקונים למשך חמש שנים לפחות לאחר שמכשירי השמיעה, המטען והרכיבים החיוניים המתאימים הוצאו בהדרגה מהיצע המוצרים.

היעזרו במפרטים הבאים כהדרכה. למידע נוסף בנוגע לבטיחות מוצר, ראו פרק 26.2.

מידע כללי

לפני השימוש בתרסיסי שיער או מוצרי קוסמטיקה, יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן, מכיוון שמוצרים אלה עלולים להזיק לו.

- מכשירי השמיעה עמידים במים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:
- לאחר חשיפה למים, זיעה או אבק, יש לנקות ולייבש את מכשיר השמיעה.
 - השימוש במכשיר השמיעה והתחזוקה שלו מתבצעים כמתואר במדריך למשתמש זה.

 יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה.

מדי יום

מכשיר שמיעה: בדקו את האוזנייה לאיתור שיעור והצטברות לחות ונקו את המשטחים באמצעות מטלית ללא מוך. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים ביתיים לניקוי מכשיר השמיעה. לא מומלץ לשטוף במים. אם נדרש ניקוי יסודי של מכשיר השמיעה, בקשו מקלינאי התקשורת ייעוץ ומידע על פילטרים או שיטות ייבוש.

מטען: ודאו שתושבות המטען נקיות ונקו את המשטחים באמצעות מטלית ללא מוך. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים וכד' לניקוי המטען.

מדי שבוע

מכשיר שמיעה: נקו את האוזנייה בעזרת מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ניקוי מיוחדת למכשירי שמיעה. להוראות תחזוקה מעמיקות יותר, פנו לקלינאי התקשורת שלכם. נקו את מגעי הטעינה של מכשיר השמיעה בעזרת מטלית רכה ולחה.

מטענים: הסירו אבק או לכלוך מתושבות המטען בעזרת מטלית ללא מוך.

ודאו תמיד שהמטען מנותק מרשת החשמל לפני הניקוי. 

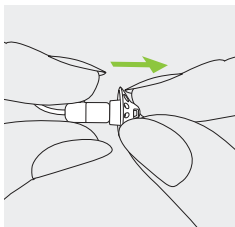
21. החלפת מגן השעווה

מכשיר השמיע מצויד בהגנה נגד שעווה כדי להגן על הרמקול מפני נזקים שנגרמים משעוות האוזן.

בדקו את מגן השעווה באופן סדיר והחליפו אותו אם הוא נראה מלוכלך או אם יש פגיעה בעוצמת הקול או באיכות הקול של מכשיר השמיעה. יש להחליף את מגן השעווה בכל ארבעה עד שמונה שבועות על רמקול רגיל, ופעם בשבוע על רמקולט TMActiveVent.

21.1 רמקול רגיל עם כיפה

21.1.1 הסרת האוזנייה מהרמקול

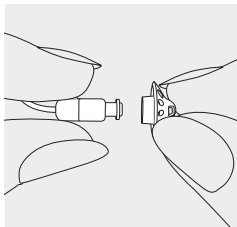


1.

הסירו את האוזנייה מהרמקול על-ידי אחיזה ברמקול ביד אחת ובאוזנייה ביד השנייה.

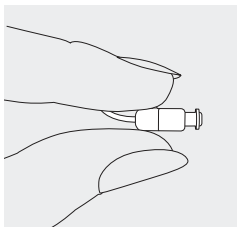
.2

משכו בעדינות את האוזנייה
כדי להסיר אותה.



.3

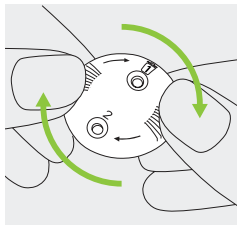
נקו את הרמקול במטלית
ללא מוך.



21.1.2 CeruShield™ Disk החלפת מגן השעווה עם

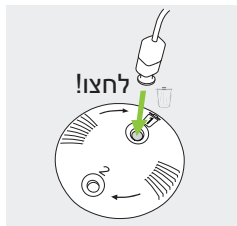
1.

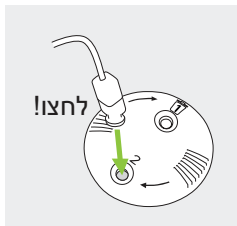
סובבו בעדינות את
ה-CeruShield Disk בכיוון
המסומן בחצים עד שמופיע פתח
פנוי מתחת לסמל סל האשפה.



2.

כדי להסיר מגן שעווה משומש
הכניסו בעדינות את הרמקול
לתוך הפתח הפנוי (מתחת לסמל
הסל) עד שנשמעת נקישה. מגן
השעווה המושמש יישאר בדסקית
כאשר תרימו ותרחיקו את
הרמקול.





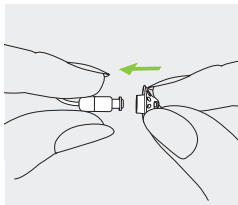
.3

כדי להכניס מגן שעווה חדש, הכניסו בעדינות את הרמקול לתוך הפתח שבו אפשר לראות את מגן השעווה החדש (מול סמל הסל) עד שנשמעת נקישה. הרימו את הרמקול והרחיקו אותו מהדסקית, מגן שעוות האוזן החדש ממוקם כעת בתוך הרמקול.

21.1.3 חיבור האוזנייה לרמקול

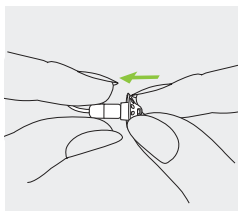
1.

אחזו את הרמקול ביד אחת ואת האוזנייה ביד השנייה.



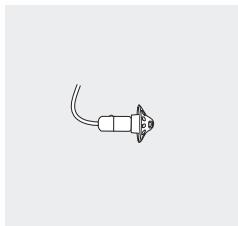
2.

החליקו את האוזנייה מעל פתח יציאת השמע של הרמקול.



3.

הרמקול והאוזנייה צריכים להתאים יחד במדויק.



21.2 רמקול ActiveVent™ עם SlimTip

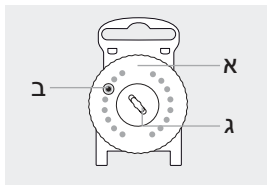
21.2.1 הסבר על רכיבים

1. מחסנית מגיני שעווה

(א) דסקית מסתובבת

(ב) מגן שעווה חדש

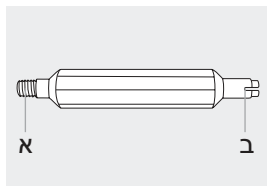
(ג) חריץ יציאה למגינים משומשים



2. כלי החלפה

(א) קצה עם הברגה להסרת מגן שעווה משומש

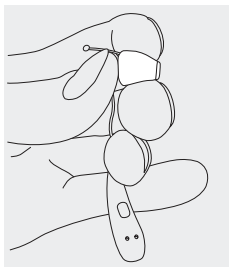
(ב) קצה עם שיניים להכנסת מגן שעווה חדש



21.2.2 הסרת מגן השעווה המשותמש (מגן HF3)

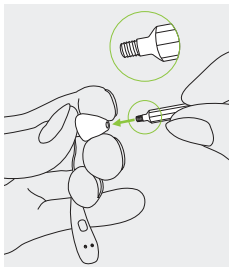
1.

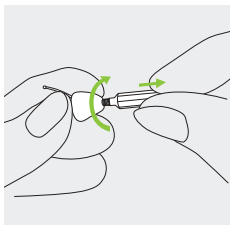
החזיקו בחוזקה את האוזנייה
והדקו את הצד האחורי של
הרמקול בעזרת האצבע.



2.

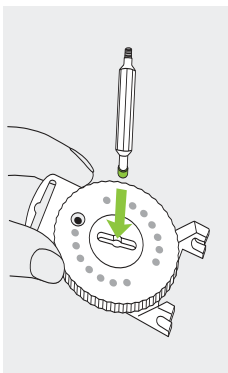
הכניסו את הקצה המתברג
של כלי ההחלפה HF-3 לתוך
הרמקול של מכשיר השמיעה.





.3

סובבו את כלי ההחלפה עם
כיוון השעון עד שתרגישו
התנגדות מסוימת.
משכו את כלי ההחלפה החוצה
מהרמקול כאשר מגן השעווה
המשומש מחובר לקצה הכלי.

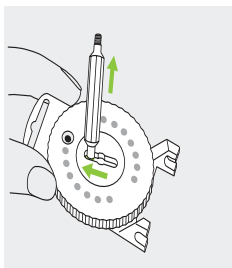


.4

הכניסו את מגן השעווה
המשומש לתוך חריץ ההשלכה
באמצע מחסנית מסנני
השעווה.

.5

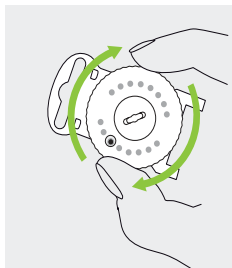
החליקו את כלי ההחלפה לתוך
צד כלשהו של חריץ האספקה.
הרימו את כלי ההחלפה,
והשאירו את מגן השעווה
המשומש בחריץ האספקה.



21.2.3 הכנסת מגן שעווה חדש

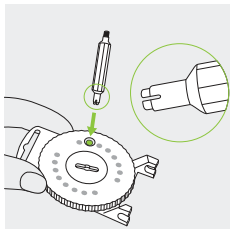
.1

לאחר הסרת מגן השעווה
המשומש מהרמקול של מכשיר
השמיעה, הברישו להסרת
שאריות לכלוך כלשהן.
סובבו את הדסקית המשוונת
של מחסנית מסנני השעווה עד
שנראה מגן שעווה חדש בחלון
הדסקית.



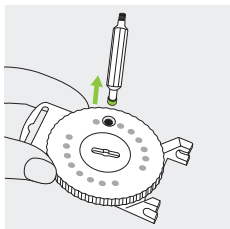
.2

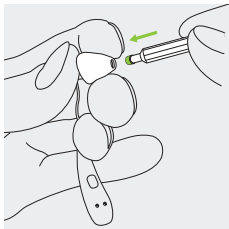
עכשיו השתמשו בקצה הנגדי של כלי ההחלפה (כלומר הקצה המשונן) כדי להרים מגן שעווה חדש.



.3

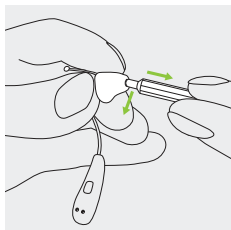
הכניסו את הקצה המשונן של כלי ההחלפה כלפי מטה ואז משכו כלפי מעלה





.4

הכניסו את מגן השעווה החדש
לתוך הרמקול של מכשיר
השמיעה.
הקפידו להדק את הקצה האחורי
של הרמקול בעזרת האצבע.



.5

לאחר שמגן השעווה החדש
הוכנס בהצלחה לרמקול, הרימו
את כלי ההחלפה והרחיקו אותו
בזווית נטייה קלה.
חברו מחדש את כלי ההחלפה
למחסנית מגיני השעווה

22. שירות ואחריות

אחריות מקומית

שאלו את קלינאי התקשורת במקום שבו רכשתם את מכשירי השמיעה והמטען אודות תנאי האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית

Sonova AG מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת למשך שנה אחת, התקפה מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומרים במכשיר השמיעה ובמטען בהתאמה, אך לא באביזרים כגון צינוריות, אוזניות, מקלטים חיצוניים. האחריות תקפה רק עם הצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה פוגעת בזכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת החוקים המקומיים התקפים החלים על מכירת מוצרי צריכה.

הגבלת אחריות

אחריות זו אינה מכסה נזק הנובע מטיפול בלתי הולם, חשיפה לחומרים כימיים או עומס מוגזם. נזק שנגרם על-ידי גורם שלישי או מרכזי שירות לא מורשים יגרום לביטול האחריות. אחריות זו אינה כוללת שירותים כלשהם המבוצעים על-ידי קלינאי התקשורת במשרדו.

מספרים סידוריים

מכשיר שמיעה צד שמאל:

מכשיר שמיעה צד ימין:

מטען:

תאריך רכישה:

קלינאי תקשורת מורשה
(חותמת/חתימה):

23. מידע על תאימות

אירופה:

הצהרת תאימות עבור מכשיר השמיעה

Sonova AG מצהירה בזאת שהמוצר עומד בדרישות תקנת ההתקנים הרפואיים 2017/745 (EU) וכן בהנחיה בנוגע לציוד רדיו 2014/53/EU. את המלל המלא של הצהרת התאימות של ה-EU אפשר לקבל מהיצרן או מנציג Phonak המקומי שאת כתובתו תוכלו למצוא ברשימה המופיעה באתר www.phonak.com/us/en/certificates (מיקומי Phonak ברחבי העולם).

אוסטרליה/ניו-זילנד:

מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות
Radio Spectrum Management (RSM)
ו-Australian Communications and Media-
Authority (ACMA) הרלוונטיות ביחס למכירה



R-NZ

חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה.
תווית התאימות R-NZ נועדה למוצרי רדיו המסופקים
בשוק בניו-זילנד במסגרת רמת תאימות A1.

הדגמים האלחוטיים הרשומים בדף 2 מורשים במסגרת:

Phonak Audéo L-R (90/70/50/30/20)

Phonak Audéo L-RT (90/70/50/30)

Phonak Audéo L-R/RT Trial

FCC ID: KWC-MRP

USA

IC: 2262A-MRP

Canada

הודעה 1:

התקן זה תואם לדרישות חלק 15 של תקנות FCC ועם RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה מותנית בשני התנאים הבאים:

- (1) התקן זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן
- (2) התקן זה חייב לקבל כל הפרעה מתקבלת, כולל הפרעות שעלולות לגרום לפעילות לא רצויה.

הודעה 2:

שינויים או התאמות המבוצעים להתקן זה אשר לא אושרו מפורשות על-ידי Sonova AG עלולים לבטל את הרשאת FCC להפעלת התקן זה.

הודעה 3:

התקן זה נבדק ונמצא כי הוא עומד בהגבלות של מכשיר דיגיטלי Class B, בהתאם לחלק 15 של תקנות FCC ו-ICES-003 של Industry Canada. גבולות אלה נועדו לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות מזיקות בסביבה המיועדת למגורים. התקן זה יוצר, משתמש, ויכול להקרין אנרגיה בתדרי רדיו, ואם התקנתו או השימוש בו לא יבוצעו בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום הפרעות מזיקות לתקשורת

- רדיו. עם זאת, אין ערבות לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם התקן זה גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה, דבר שניתן לאמת על-ידי הפעלה וכיבוי של הציוד, מומלץ למשתמש לנסות ולתקן את ההפרעה באמצעות אחד או יותר מהצעדים הבאים:
- שינוי או מיקום מחדש של אנטנת הקליטה.
 - הגדלת המרחק המפריד בין ההתקן למקלט.
 - חיבור ההתקן לשקע חשמלי במעגל נפרד מזה שאליו מחובר המקלט.
 - פנייה לסוכן או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה לקבלת עזרה.

מידע רדיו של מכשיר השמיעה האלחוטי

סוג אנטנה	אנטנת לולאת תהודה
תדר פעולה	2.4 GHz - 2.48 GHz
אפנון	GMSK ,Pi/4 DPSK ,GFSK
הספק מוקרן	2.5 mW >
Bluetooth®	
טווח	1~ מ'
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
פרופילים נתמכים	HFP (פרופיל דיבורית), A2DP

בדיקות פליטה	תאימות	הנחיות לסביבה אלקטרומגנטית
פליטות RF לפי CISPR 11	קבוצה 2 Class B	ההתקן הרפואי משתמש באנרגיית RF לפעולתו הפנימית בלבד. לכן רמת פליטות RF שלו נמוכה מאוד ולא סביר שהוא יגרום להפרעות כלשהן בציוד אלקטרוני סמוך

פליטות הרמוניות תואם

פליטות מתנודות
מתח/הבהוב תואם

תאימות עם תקני פליטה וחסינות

תקני פליטה	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

EN 60601-1-2	תקני חסינות
IEC 60601-1-2	
EN 61000-4-2	
IEC 61000-4-2	
EN IEC 61000-4-3	
IEC 61000-4-3	
EN 61000-4-4	
IEC 61000-4-4	
EN 61000-4-5	
IEC 61000-4-5	
EN 61000-4-6	
IEC 61000-4-6	
EN 61000-4-8	
IEC 61000-4-8	
EN 61000-4-11	
IEC 61000-4-11	
IEC 60601-1	
ISO 7637-2	

24. מידע ותיאור סמלים



באמצעות סמל CE, Sonova AG מאשרת שמוצר זה - כולל אביזרים - עומד בדרישות של תקנות העוסקות בהתקנים רפואיים (EU) 2017/745 וכן בתקנות העוסקות בצידוד רדיו CE 2014/53. המספרים שלאחר סמל CE תואמים לקוד של המוסדות המורשים אשר סיפקו ייעוץ במסגרת התקנות וההנחיות המוזכרות לעיל.



סמל זה מציין שהמוצרים המתוארים בהוראות אלו למשתמש עומדים בדרישות עבור חלק מסוג Type B כמתואר ב-EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים כחלק Type B.



מציין את יצרן ההתקן הרפואי, כמוגדר בתקנות העוסקות בהתקנים רפואיים 2017/745 (EU).

מציין את תאריך ייצור ההתקן הרפואי



מציין את הנציג המורשה בקהילה האירופאית.
EC REP הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא
ויתייחס למידע הרלוונטי במדריכים למשתמש
אלה.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב
להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריכים
למשתמש אלה.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב
להודעות האזהרה הרלוונטיות הקשורות
לסוללות במדריכים למשתמש אלה





מידע חשוב על העבודה עם המוצר ובטיחותו.



סמל זה מציין שההפרעות האלקטרומגנטיות
מההתקן נמוכות מהגבולות המאושרים
על-ידי ה-US Federal Communications
Commission.



מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות
Radio Spectrum Management (RSM)
Australian Communications and-
Media Authority (ACMA) הרלוונטיות ביחס
למכירה חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה

 **Bluetooth®** הסימן המסחרי והסמלים של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc., וכל שימוש בסימנים אלה על-ידי Sonova AG נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים נוספים הם רכוש בעליהם השונים.

סימון מזהה התאימות מציין שההתקן תואם לדרישות הערכת התאימות הברזילאיות לציוד במערכת סקר רפואי. OCP מציין את גוף ההסמכה.



סימון יפני לציוד רדיו מאושר.



מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי שניתן יהיה לזהות את ההתקן הרפואי המסוים.

SN

מציין את המק"ט של היצרן כדי לאפשר זיהוי של ההתקן הרפואי.

REF

מציין שההתקן הוא התקן רפואי.

MD

סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא וייקח בחשבון את המידע הרלוונטי שבמדריך זה למשתמש.



דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP68 מציין שמכשיר השמיעה עמיד בפני מים ואבק. המכשיר שרד טבילה רציפה במים מתוקים בעומק של מטר אחד למשך 60 דקות, ולמשך 8 שעות בתא אבק, בהתאם לתקן IEC60529.

IP68

IP21

דירוג IP = דירוג הגנה מפני חדירה
(Ingress Protection)

דירוג IP21 מציין שההתקן מוגן כנגד עצמים
זרים מוצקים בגודל 12.5 מ"מ ויותר.
מוגן כנגד טיפות מים שנופלות אנכית.

טמפרטורה בהובלה ובאחסון:
-20°C עד +60°C



לחות בהובלה ובאחסון: 0% עד 70%, אם
לא בשימוש. ראו הוראות בפרק 25.2 בנוגע
לייבוש מכשיר השמיעה לאחר שימוש.



לחץ אטמוספרי במהלך פעולה, הובלה ואחסון:
500 hPa עד 1,060 hPa



במהלך הובלה יש להשאיר יבש.



סמל פח האשפה עם X נועד ליידע אתכם שמכשיר שמיעה זה והמטען שלו אינם מיועדים להשלכה כפסולת ביתית רגילה. יש להשליך מכשירי שמיעה ומטענים ישנים או שאינם בשימוש באתרי השלכת פסות אלקטרונית, או להעביר אותם לקלינאי התקשורת להשלכה. השלכה נאותה מגנה על הסביבה ועל הבריאות



סמלים רלוונטיים לספק מתח אירופאי בלבד

ספק מתח עם בידוד כפול.



התקן מיועד לשימוש בתוך מבנים בלבד.



שנאי עם בידוד בטיחות, עמיד נגד קצר חשמלי.



25. פתרון בעיות

גורמים	בעיה
רמקול/אוזנייה חסומים	מכשיר השמיעה אינו פועל
מכשיר השמיעה כבוי	
הסוללה פרוקה לחלוטין	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן	מכשיר השמיעה משמיע שריקה
שעווה בתעלת האוזן	
עוצמת קול חזקה מדי	מכשיר השמיעה חזק מדי
עוצמת קול חלשה מדי	מכשיר השמיעה לא חזק מספיק או שהצליל מעוות
סוללה חלשה	
רמקול/אוזנייה חסומים	
השמיעה השתנתה	
חיווי על סוללה חלשה	מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים
הסוללה פרוקה לחלוטין	לא ניתן להפעיל את מכשיר השמיעה
הלחצן הושבת בטעות על-ידי לחיצה על הלחצן למשך יותר מ-15 שניות	
מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה	נורית החיווי על מכשיר השמיעה אינה נדלקת
סוללת מכשיר השמיעה פרוקה לחלוטין	כאשר מכניסים את מכשיר השמיעה לחריצי הטעינה

מה לעשות

נקו את פתח הרמקול/האוזנייה

לחצו על החלק התחתון של הלחצן הרב-תכליתי למשך שלוש שניות (פרק 9)

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

הכניסו את מכשיר השמיעה באופן נכון (פרק 6)

צרו קשר עם רופא אא"ג/משפחה או עם קלינאי התקשורת

החלישו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8)

הגבירו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 8)

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

נקו את פתח הרמקול/האוזנייה

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

בצעו את שלב 2 של תהליך האתחול מחדש (פרק 15)

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען כהלכה (פרק 4)

המתינו שלוש שעות לאחר הכנסת מכשיר השמיעה למטען, ללא תלות

בהתנהגות נורית החיווי

גורמים	בעיה
מכשיר השמיעה לא נמצא בתחום טמפרטורות הפעולה סוללה תקולה	נורית החיווי במכשיר השמיעה דולקת באדום קבוע כאשר מכשיר השמיעה במטען
התכונה 'הפעלה אוטומטית' מושבתת	נורית החיווי על מכשיר השמיעה כובה כאשר מוציאים את מכשיר השמיעה מהמטען
פתח האוורור אינו במקום הנכון (למשל סגור) שעווה אחר	מכשיר שמיעה עם מקלט ActiveVent™ אינו פועל כהלכה
הרמקול השתחרר מהאוזנייה (למשל בעת החלפת מגן שעווה)	מקלט ActiveVent™ מרגיש משוחרר באוזנייה או שהשתחרר לחלוטין מהאוזנייה
נורית החיווי במכשיר השמיעה דלקה באדום כאשר מכשיר השמיעה הוכנס למטען	נורית החיווי על מכשיר השמיעה נשארת דולקת בירוק קבוע לאחר הוצאה מהמטען
חיי סוללה התקצרו	הסוללה אינה מחזיקה יום שלם
מכשיר השמיעה במצב טיסה לא בוצע צימוד של מכשיר השמיעה לטלפון	פונקציית שיחת טלפון אינה עובדת

מה לעשות

חממו או קררו את מכשיר השמיעה. תחום טמפרטורות ההפעלה הוא $+5^{\circ}\text{C}$ עד $+40^{\circ}\text{C}$

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

הפעילו את מכשיר השמיעה (פרק 9)

בצעו אתחול מחדש על-ידי כיבוי מכשיר השמיעה והפעלתו מחדש

נקו את פתח הרמקול ו/או החליפו את מגן השעווה (פרק 21.2)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

דחפו את הרמקול בחזרה לתוך האוזניה. אם הרמקול עדיין משוחרר, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.

אתחלו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 15)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם. ייתכן צורך להחליף את הסוללה

כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 14.2)

בצעו צימוד בין מכשיר השמיעה לטלפון (פרק 12)

בעיה

גורמים

טעינה אינה מתחילה
(אך נורית החיווי סביב
יציאת ה-USB דולקת
בירוק כאשר המטען
מחובר לשקע החשמל.)

מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה

אם הבעיה ממשיכה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת לקבלת עזרה. ⓘ

למידע נוסף, עיינו בכתובת <https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

מה לעשות

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען כהלכה (פרק 4.1)

26. מידע חשוב בנושאי בטיחות

קראו את המידע הרלוונטי בנושאי בטיחות ומגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשיר השמיעה שלכם.

השימוש המיועד

מכשיר השמיעה נועד להגביר ולשדר צלילים אל האוזן ובכך לפצות על שמיעה לקויה.

תכונת Phonak Tinnitus Balance נועדה לשימוש על-ידי אנשים עם טינטון הזקוקים גם להגברה. היא מספקת גירוי רעש נוסף שיכול לעזור להסיט את מיקוד תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.

המטענים נועדו לטעון את הסוללה של מכשיר שמיעה נטען.

אוכלוסיית מטופלים מיועדת:

מכשירי שמיעה: התקן זה נועד עבור מטופלים עם ליקוי שמיעה חד-צדדי או דו-צדדי, קל עד חמור מעל גיל 12 שנים. תכונת תוכנת הטינטון נועדה למטופלים עם טינטון כרוני מעל גיל 18 שנים.

מטען: אוכלוסיית היעד של מטופלים היא המשתמשים במכשירי השמיעה התואמים.

משתמש מיועד:

מכשירי שמיעה: נועדו לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר שמיעה, והמטפלים שלהם. קלינאי תקשורת אחראי לכוון מכשיר השמיעה.

מטען: נועד לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר שמיעה נטען מתאים ולמטפלים שלהם, קלינאי תקשורת

התוויות:

ההתוויות הקליניות הכלליות לשימוש במכשירי שמיעה, מטען ותכונת תוכנת טינטון הן:

קיום ליקוי שמיעה

- חד-צדדי או דו-צדדי

- הולכתי, תחושתי-עצבי או מעורב

- קל עד חמור

קיום טינטון כרוני (רלוונטי להתקנים המספקים את תכונת תוכנת הטינטון בלבד)

התוויות נגד:

התוויות נגד קליניות כלליות לשימוש במכשירי שמיעה ותכונת תוכנת הטינטון הן:

- ליקוי השמיעה אינו בטווח ההתאמה של מכשיר השמיעה (למשל הגבר, תגובת תדרים)
- טינטון חמור (< שלושה חודשים לאחר שהחל)
- עיוות של האוזן (למשל תעלת אוזן סגורה, היעדר אפרכסת)
- ליקוי שמיעה עצבי (למשל, פתולוגיות retro-cochlear כגון היעדר או אי פעילות של עצב שמיעה)

מטען: שימו לב, התוויות נגד אינן נובעות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לקבלת חוות דעת רפואית או של מומחה אחר ו/או לטיפול הם:

- עיוות נראה של האוזן, מולד או כתוצאה מטראומה;
- היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של ליקוי שמיעה פתאומי או בעל התקדמות מהירה באוזן אחת או בשתייהן במהלך 90 הימים האחרונים;

- סחרחורות חמורות או כרוניות;
- פער הולכת אוויר-עצם שווה או גדול מ-15 dB ב-500 Hz, 1,000 Hz ו-2,000 Hz;
- עדות נראית לעין של הצטברות שעות אוזן משמעותית או גוף זר בתעלת האוזן;
- כאבים או אי-נוחות באוזן;
- חזות חריגה של עור התוף ותעלת האוזן, כמו למשל:
 - דלקת של תעלת השמע החיצונית
 - עור תוף מנוקב
 - מצבים חריגים אחרים שקלינאי התקשורת סבור שהם מהווים בעיה רפואית

יש לנקוט זהירות מיוחדת בעת בחירה והתאמה של מכשיר שמיעה שרמת לחץ הצליל המרבית שלו עולה על 132 דציבל (dB) מכיוון שעלול להיות סיכון של פגיעה בשמיעה שנותרת אצל המשתמש במכשיר השמיעה. (תנאי זה נדרש רק עבור אותם מכשירי שמיעה עם יכולת לחץ צליל מרבי גבוהה מ-132 dB).

קלינאי התקשורת יכול להחליט שההפניה אינה הדבר הטוב ביותר עבור המטופל כאשר מתקיימים התנאים הבאים:

- כאשר יש עדויות מספיקות לכך שהמצב נבדק ביסודיות על-ידי מומחה רפואי וסופק כל טיפול רפואי אפשרי;
- המצב לא החמיר או השתנה משמעותית מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
- אם המטופל נתן הסכמה מודעת וקיבל החלטה כשירה לא להיענות לעצה של פניה לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על מערכות מכשירי שמיעה מתאימות בכפוף לשיקולים הבאים:
- להמלצה לא יהיו השפעות מזיקות כלשהן על בריאותו או איכות חייו של המטופל;
- הרשומות מאשרות שנשקלו כל השיקולים הדרושים לתוצאה מיטבית עבור המטופל

במידה ונדרש משפטית, המטופל חתם על כתב ויתור כדי לאשר שייעוץ ההפניה לא התקבל ושזוהי החלטה מודעת.

יתרונות קליניים:

מכשיר שמיעה: שיפור הבנת דיבור
תכונת טינטון: תכונת הטינטון מספקת גירוי רעש נוסף
שיכול לעזור להסיט את מיקוד תשומת הלב של המשתמש
מהטינטון שלו.
מטען: המטען עצמו אינו מספק יתרון קליני ישיר. יתרון קליני
עקיף ניתן באמצעות מתן אפשרות להתקן האב (מכשירי
שמיעה נטענים) להשיג את המטרה המיועדת שלהם.

תופעות לוואי:

תופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה כגון טינטון,
סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ עודף, הזעה או לחות,
שלפוחיות, גרד ו/או פריחה, תחושת אוזן סתומה או מלאה
והתופעות הנובעות מכך כגון כאב ראש ו/או כאב אוזניים,
אפשר לפתור או לצמצם באמצעות פנייה לקלינאי התקשורת.

מכשירי שמיעה רגילים עלולים לחשוף מטופלים לרמות
חשיפת רעש גבוהות יותר, שעלולות לגרום לתזוזת ערכי
סף בתחומי התדרים המושפעים מטרומה אקוסטית.
מטען: שימו לב, תופעות לוואי אינן נובעות מהמטען, אלא
ממכשירי השמיעה התואמים.

מכשיר השמיעה מתאים לסביבת טיפול רפואי ביתי והודות לניידות שלו ייתכן שהוא יהיה בשימוש בסביבת מתקן טיפול רפואי מקצועי כגון משרדים של רופאים, רופאי שיניים וכד'.

מכשיר שמיעה אינו משחזר שמיעה רגילה ואינו מונע או משפר לקות שמיעה הנובעת ממצב אורגני. שימוש במכשיר שמיעה בתדירות נמוכה אינו מאפשר למשתמש ליהנות מהיתרונות המלאים שלו. השימוש במכשיר שמיעה הוא רק חלק משיקום השמיעה וייתכן שיהיה צורך לתגבר זאת באמצעות הכשרה שמיעתית ולימוד קריאת שפתיים. פידבק, איכות צליל ירודה, צלילים חזקים או חלשים מדי, התאמה לא ראויה או בעיות בעת לעיסה או בליעה, אפשר לפתור ולשפר בתהליך הכוונון העדין בתהליך ההתאמה אצל קלינאי התקשורת.

כל אירוע משמעותי שהתרחש בהקשר של מכשיר השמיעה,
חייב להיות מדווח לנציג היצרן ולרשות המתאימה בארץ
המגורים. אירוע משמעותי מתואר ככל אירוע שהוביל
באופן ישיר או עקיף, או היה עשוי להוביל, או עשוי
להוביל לכל אחד מהמצבים הבאים:
(א) מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר
(ב) פגיעה חמורה זמנית או קבועה במצבו הבריאותי של
מטופל, משתמש או אדם אחר
(ג) איום רפואי ציבורי חמור

כדי לדווח על פעולה או אירוע לא צפויים, יש ליצור קשר
עם היצרן או עם נציג שלו.

26.1 אזהרות על סכנות

 מכשירי השמיעה הנטענים מכילים סוללות ליתיום-יון שניתן לעלות איתן לטיסות ככבודת יד. אין להכניס את מכשירי השמיעה לכבודה המופקדת אלא רק בכבודת היד שעולה למטוס.

 מכשירי השמיעה פועלים בתחום תדרים 2.4 GHz-2.48 GHz. בטיסה, יש לבדוק אם חברת התעופה מחייבת להעביר התקנים למצב טיסה, ראו פרק 14.

 מכשירי השמיעה (המתוכננים במיוחד עבור כל ליקוי שמיעה) מתאימים לשימוש על-ידי האדם המיועד בלבד. שימוש בהם על-ידי אדם אחר עלול לגרום לפגיעה בשמיעה שלו.

 שינויים או התאמות למכשיר השמיעה ולמטען אשר לא אושרו במפורש על-ידי Sonova AG אסורים. שינויים כאלה עלולים לגרום נזק לאוזן או למכשיר השמיעה

⚠ אין להשתמש במכשירי השמיעה ובאביזרי הטעינה באזורים נפוצים (מכרות או אזורי תעשייה שבהם יש סכנת פיצוץ, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים) או היכן שאסור להכניס ציוד אלקטרוני. ההתקן אינו מורשה ATEX.

⚠ אם אתם חשים כאב באוזן או מאחוריה, אם נוצרה דלקת או אם העור מגורה ויש הצטברות מוגברת של שעוות אוזן, יש לפנות לקלינאי תקשורת או לרופא.

⚠ מבני טיטניום של מכשירי שמיעה ומבנים מותאמים אישית עלולים להכיל כמויות קטנות של אקרילטים מחומרי דבק. אנשים הרגישים לחומרים מסוג זה עלולים לחוות תגובה אלרגית של העור. יש להפסיק את השימוש בהתקן מיד עם הופעת תגובה כזו ולפנות לקלינאי התקשורת או לרופא.

⚠ במקרים נדירים מאוד, הכיפה עלולה להישאר בתעלת האוזן בעת הוצאת צינורית השמיעה מהאוזן. במקרה הבלתי סביר שבו הכיפה נתקעת בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לרופא להסרה בטוחה.



תוכניות שמיעה במצב מיקרופון כיווני מפחיתות רעשי רקע. שימו לב שאותות אזהרה או רעשים המגיעים מאחור, כמו למשל מכונות, מוחלשים חלקית או לחלוטין.



מכשיר שמיעה זה לא מיועד לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. השימוש בהתקן זה על-ידי ילדים ואנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית חייב להתבצע בהשגחה בכל עת כדי להבטיח את בטיחותם. מכשיר השמיעה הוא התקן קטן ומכיל חלקים קטנים. אין להשאיר ילדים ואנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית ללא השגחה עם מכשיר שמיעה זה. במקרה של בליעה, יש לפנות לרופא או לבית חולים מיד מכיוון שמכשיר השמיעה או חלקיו עלולים לגרום לחנק!



המידע הבא חל רק על אנשים עם התקנים רפואיים מושתלים פעילים (כמו למשל, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'):

- שמרו על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מכשיר השמיעה האלחוטי והתקן הטעינה לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים וצרו קשר עם יצרן השתל הפעיל. שימו לב שהפרעות עשויות להיגרם גם מקווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכד'.
- יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מגנטים (למשל הכלי לטיפול בסוללה, מגנט EasyPhone, וכד') לבין השתל הפעיל.



יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בערימה הכוללת ציוד אחר שכן הדבר עלול לפגוע בפעולה התקינה. אם נדרש שימוש שכזה, יש להשגיח על ציוד זה ועל הציוד האחר כדי לוודא שפעולתם תקינה.



שימוש באביזרים, מתמרים וכבלים מלבד אלה המפורטים או אשר סופקו על-ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום להגברת פליטות אלקטרומגנטיות או פגיעה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה וכתוצאה מכך פגיעה בתפקודו.

⚠ יש להשתמש בצידוד תקשורת RF נישא (כולל התקנים היקפיים כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק שאינו קטן מ-30 ס"מ ביחס לחלק כלשהו של מכשירי השמיעה והמטען, כולל כבלים שצוינו על-ידי היצרן. אחרת תיתכן פגיעה בביצועים של הצידוד.

⚠ אין לחבר למכשירי השמיעה כיפות/מגיני שעווה כאשר הם בשימוש על-ידי לקוחות עם עור תוף מנוקב, דלקות בתעלת האוזן או חללים חשופים באוזן התיכונה מסיבה אחרת. במקרים אלה, מומלץ להשתמש באוזנייה מותאמת אישית. במקרה חריג שבו חלק כלשהו של מוצר זה נשאר בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לגורם רפואי להסרה בטוחה.

⚠ יש להימנע ממכות פיזיות חזקות לאוזן בעת השימוש במכשיר שמיעה עם אוזנייה מותאמת אישית. היציבות של אוזניות מותאמות אישית תוכננה לשימוש רגיל. מכה פיזית חזקה לאוזן (למשל בפעילות ספורטיבית) עלולה לגרום לשבירת האוזנייה המותאמת אישית. הדבר עלול לגרום לניקוב תעלת האוזן או עור התוף.

⚠ לאחר מאמץ מכני או מכה לאוזנייה המותאמת אישית, יש לוודא שהיא שלמה לפני הכנסתה לאוזן.

⚠ מרבית המשתמשים במכשירי שמיעה סובלים מליקוי שמיעה שבו ירידה בשמיעה אינה צפויה עם שימוש סדיר במכשיר שמיעה במצבים יומיומיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה עם ליקוי שמיעה, עלולה להיות בסיכון לפגיעה בשמיעה לאחר שימוש למשך פרק זמן ארוך.

⚠ אין להסיר כבלי רמקול ממכשירי השמיעה. אם נדרשת הסרה או החלפה מומלץ לפנות לקלינאי התקשורת.

⚠ מושתלים שהושתלו בהם שסתומי נקז CSF המאפשרים תכנות חיצוני מגנטי עלולים להיות בסיכון לחוות שינוי לא מכוון של הגדרת השסתום שלהם בעת חשיפה לשדות מגנטיים חזקים. הרסיבר (רמקול) של מכשירי שמיעה, Lyric SoundLync, שרביט תכנות Lyric ו-MiniControl מכילים מגנטים קבועים. הקפידו על מרחק של כ-5 ס"מ בין המגנטים לבין אתר ההשתלה של שסתום הנקז.

⚠ אזהרה: במכשירי השמיעה נעשה שימוש בסוללת מטבע/כפתור ליתיום. סוללות מסוג זה מסוכנות ועלולות לגרום לפציעות חמורות או קטלניות בתוך שעותיים או פחות במקרה של בליעה או אם הן מוכנסות לחלק כלשהו של הגוף, בין אם הסוללה משומשת אות חדשה! יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, אנשים בעלי לקות קוגניטיבית, או חיות מחמד. אם קיים חשד לבליעה של סוללה או הכנסת סוללה לחלק כלשהו בגוף, יש לפנות מיד לרופא ללא דיחוי!

⚠ מכשירי השמיעה מכילים סוללות ליתיום-יון עם דירוג וואט-שעה $20\text{Wh} >$ אשר נבדקו בהתאם לסעיף UN 38.3 של "UN Manual of Tests and Criteria" ויש לשלח אותם בהתאם לכל הכללים והתקנות למשלוח בטיחותי של סוללות ליתיום-יון.

⚠ עבור מטען, יש להשתמש רק בצידוד עם אישור *IEC 60950-1, IEC 62368-1 או IEC 60601-1 עם מוצא נקוב של 5 VDC. מינ' 500 mA.

⚠ אין לגעת במגעי המטען כאשר הוא מחובר למתח

* הערה: ייתכן שתקן זה אינו בתוקף עוד בארץ שלכם, ראו IEC 62368-1

26.2 מידע על בטיחות מוצר

- ① הגנו על מכשיר השמיעה ואביזרי הטעינה שלכם מפני חום ואור שמש (אין להשאיר סמוך לחלון או בתוך המכונית). אין להשתמש בתנור מיקרוגל או בהתקני חימום אחרים כדי לייבש את מכשיר השמיעה או אביזרי הטעינה (סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת בנוגע לשיטות ייבוש מתאימות.
- ① אין להניח את מכשירי השמיעה ואביזרי הטעינה קרוב למשטח בישול באינדוקציה. רכיבים מוליכים בתוך האביזרים עלולים לספוג אנרגיית השראה וכתוצאה מכך ייגרם הרס תרמי.
- ① יש להחליף את הכיפה כל שלושה חודשים או כאשר היא נעשית קשיחה או שבירה. הדבר נועד למנוע ניתוק של הכיפה מקצה הצינורית במהלך ההכנסה לאוזן או ההוצאה ממנה.

① אין להפיל את מכשיר השמיעה או את אביזרי הטעינה! נפילה על משטח קשיח עלול לגרום נזק למכשיר השמיעה או לאביזרי הטעינה.

① יש להגן על המטען ועל ספק המתח מפני מכות חשמל. אם המטען או ספק הכוח ניזוקו כתוצאה ממכת חשמל, אין להשתמש בהם שוב.

① אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה למשך פרק זמן ארוך, אחסנו אותם בקופסה עם קפסולת ייבוש או במיקום מאוורר היטב. כך לחות יכולה להתאדות ממכשיר השמיעה ותימנע פגיעה אפשרית בביצועים שלו.

① בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה כמתואר להלן, עלולות לפגוע בתפקוד התקין של מכשירי השמיעה. יש להסיר אותם ולהחזיק אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע הבדיקות הבאות:

- בדיקה רפואית או של רפואת שיניים עם קרני רנטגן (כולל סריקת CT).

- בדיקות רפואיות הכוללות סריקות MRI/NMRI, היוצרות שדות מגנטיים.

אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר בשערי אבטחה (שדות תעופה וכד'). אם נעשה בהם שימוש בקרינת רנטגן, המינון נמוך מאוד והוא לא ישפיע על מכשירי השמיעה.

① מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני טעינה. אחרת אמינות הטעינה אינה מובטחת.

① יש להשתמש במטען מאושר בלבד המתואר במדריך למשתמש זה לצורך טעינת מכשירי השמיעה, אחרת עלול להיגרם נזק להתקנים.

① הקפידו תמיד לייבש את מכשיר השמיעה היטב לאחר השימוש. אחסנו את מכשיר השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

① מכשירי השמיעה עמידים נגד מים אך לא חסינים נגד מים. הם נועדו לעמוד בפעילויות רגילות וחשיפה מקרית למצבים קיצוניים. אין לטבול את מכשיר השמיעה במים! מכשירי השמיעה של Phonak אינם מיועדים במיוחד לפרקי זמן ארוכים של טבילה במים באופן רציף, כמו אלה שנועדו לשימוש בפעילויות כגון שחייה או רחצה. יש תמיד להסיר מכשירי שמיעה אלה לפני הפעילויות האלה, מכיוון שמכשירי השמיעה מכיל רכיבים אלקטרוניים רגישים. אין לשטוף את כניסות המיקרופון. הדבר עלול לגרום לאובדן התכונות האקוסטיות המיוחדות.

① אין להשתמש במכשיר השמיעה או במטען באזורים שבהם אסור להשתמש בציוד אלקטרוני.

קלינאי התקשורת שלכם:

029-1200-27/V1.02/2022-05/NLG © 2022 Sonova AG. All rights reserved

EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
Fellbach-Oeffingen 70736
Germany



יצרן:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD